

༄༅། ལྷ་མེད་དབང་དུ་ལྷུང་བའི་གསལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་སྲིན་ཚེན་བཞུགས་སོ།།

**The Great Cloud of Prayers and Blessings that subdue the Entire Animate and Inanimate worlds (Wang-dud Sol-deb):**

ཨོཾ་ཨཱ་ཀུཾ་ཧྲིཾ་

**OM AH HUNG HRI!**

བདེ་ཚེན་འབར་བ་དབང་གི་ཕོ་བྱང་དུ།

**De-chhen Bar-wa Wang-gi Pho-dang Du**  
within the palace of the lord ablaze  
with great bliss

།བདེ་སྣོད་སོ་སོར་རྟོགས་པའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱ།

**De-tong So-sor Tok-pai Ye-shey Ku**  
The wisdom body (Jnanakaya) realizing  
bliss and emptiness individually

<p>མཁགས་བདེ་ལྷན་བདེ་འཇོག་ལས།</p> <p><b>Ma-chhag De-dhen Pema Rang-zhin Lay</b> Is the nature of a lotus endowed with unattached, from this</p>	<p>དོ་རྗེ་ཉི་མ་སྣང་བ་ཆེན་པོའི་དཔལ།</p> <p><b>Dor-je Nyi-ma Nang-wa Chhen-poi Pal</b> The glory of the Great shining Vajra-sun (manifests as)</p>	<p>ཆོས་སྐུ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དོ་རྗེ་ཆོས།</p> <p><b>Chho-ku Nang-wa Tha-ye Dor-je Chhoe</b> The (Dharmakaya) Amitabha - Vajradharma</p>	2
<p>འཇིག་རྟེན་དབང་ཕྱག་ཕྱགས་རྗེས་རྗེས་ཆགས་གཟུགས།</p> <p><b>Jig-ten Wang-chhuk Thuk-je Je-chhag Zug</b> The (Sambhogakaya) Avalokiteshvara, Lord of the World - Kindness that takes form through the</p>	<p>པདྨ་རྒྱལ་པོས་འཁོར་འདས་མངའ་དབང་བསྐྱར།</p> <p><b>Pema Gyal-poe Khor-dhe Nga-wang Gyur</b> The (Nirmanakaya) Pema Gyalpo who completely subdues Samsara and Nirvana</p>	<p>སྣང་སྤྱིད་ཟེལ་གཞོན་དབང་ཆེན་ཉེ་རུ་ག།</p> <p><b>Nang-sid Zil-non' Wang-chhen Heru-ka</b> The Great Lord Heruka who overcomes the animate and inanimate world</p>	
<p>གསང་བ་ཡེ་ཤེས་བརྗོད་ལྷ་ར་ཉི།</p> <p><b>Sang-wa Ye-shey Be-zar Varahi</b> Vajravaraahi - secret primordial wisdom</p>	<p>བདེ་མཆོག་འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་བདེ་ཆེན་གཉེར།</p> <p><b>De-chhog Dod-pai Gyal-po De-chhen Ter</b> The treasure of Great Bliss (Hayagriva) - the king who desires the supreme Bliss</p>	<p>མ་ལུས་སྐྱེ་རྒྱུའི་ཡིད་འཕྲོག་རིགས་བྱེད་མ།</p> <p><b>Ma-lue Kye-gu'i Yid-throg Rik-jed Ma</b> The goddess Kurukulle - enchantress of all beings without exception</p>	



<p>ཨ། མཆོག་ཕུན་ཕྱག་རྒྱུའི་དབང་ཕྱག་བདེ་སྣང་གར།</p> <p><b>Chhog Thun Chhag-gya'i Wang-chug De-tong Gar</b> The Lord of supreme and mundane mudras who dances in bliss and emptiness</p>	<p>དབང་མཛད་དོ་རྗེ་དཔའ་བོ་རྒྱའི་ཆོགས།</p> <p><b>Wang-zed Dor-je Pawo Dakiyi Tsok</b> The powerful Vajra Daka and the assemblies of Dakinis</p>	<p>སྣང་སྣང་མཉམ་པ་ཆེན་པོའི་ངང་ཉིད་དུ།</p> <p><b>Nang-tong Nyam-pa Chhen-poi Ngang Nyid Du</b> Within the great sphere in which appearances and emptiness are equal</p>	3
<p>དོ་རྗེ་སྐྱེ་ཡི་གར་གྱིས་སྤྱིད་གསུམ་གཡོ།</p> <p><b>Dor-je Ku-yi Gar-gi Sid-sum Yo</b> The dance of the Varjakaya causes the three worlds to tremble</p>	<p>འགགས་མེད་གསུང་གི་བཞད་སྐྱས་ཁམས་གསུམ་འགྲུགས།</p> <p><b>Gak-med Sung-gi Zhed-drae Kham-sum Guk</b> The Joyous laughter of unobstructed (enlightened) speech captivates the three realms</p>	<p>འོད་ཟེར་དམར་པོས་འཁོར་འདས་ཡོངས་ལ་བྱབ།</p> <p><b>Wod-zer Mar-poe Khor-dhe Yong La Khyab</b> Red Light rays completely permeate samsara and nirvana</p>	
<p>སྤྱིད་ཞིའི་དྲངས་བཅུད་གཡོ་ཞིང་སྣང་བར་བྱེད།</p> <p><b>Sid-zhiyi Dhang-chud Yo-zhing Dud-par Jed</b> The brilliant essence of existence and peace emanates outwards and its recollected</p>	<p>དོ་རྗེ་ཆགས་པ་ཆེན་པོའི་ཕྱགས་ཀྱིས་ནི།</p> <p><b>Dor-je Chhag-pa Chhen-poi Thuk Ki Ni</b> The (enlightened) mind of the great vajra attachment</p>	<p>རྣམ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགུའི་མཆོག་བསྐྱེད་ཞིང་།</p> <p><b>Nam-nyi Ngo-drub Dod-gui Chhog Tshol Zhing</b> Bestows whatever accomplishments of the two types and that one may desire and</p>	

<p>།རྫོ་རྩེ་ལྷ་གསུ་གྲུ་ཞགས་པ་ཆེན་པོ་ཡིས།  <b>Dor-je Chag-kyu Zhag-pa Chhen-po Yi</b>          The great lasso of the vajra iron-hook</p>	<p>།སྣང་སྲིད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྣོམ་བྱེད་པ།  <b>Nang-sid Dewa Chhen-por Dom-jed Pa</b>          Binds the entire animate and inanimate worlds</p>	<p>།མཐའ་ཡས་སྐྱ་འཕྲུལ་དྲུ་བའི་རོལ་གར་ཅན།  <b>Tha-ye Gyu-thrul Dra-wai Rol-gar Chen</b>          Endowed with the music and dancing of infinite magical nets</p>
<p>།ཉིལ་གྱི་གོང་སུ་ཕྱེ་བ་བཞིན་བཞུགས་པའི།  <b>Til-gi Gong-bu Chhe-wa Zhin Zhug Pai</b>          Seated like piles of sesame seeds being opened up are</p>	<p>།རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་དབང་གི་ལྷ་ཚོགས་ལ།  <b>Rab-jam Tsha-sum Wang-gi Lha Tsok La</b>          The assemblies of powerful Yidams and vast numbers of Three Roots</p>	<p>།གྲུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།  <b>Gue-pay Sol-wa Deb-so Jin-gi Lob</b>          I respectfully beseech all of these assembled deities, please grant your blessings</p>
<p>།མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་འདོད་དགུའི་དཔལ་མཐའ་དག།  <b>Chhog Thun Ngo-drub Dod-gui Pal Tha-dag</b>          Please bestow the Siddhi of unobstructed control</p>	<p>།ཐོགས་མེད་དབང་དུ་བྱེད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ།  <b>Thok-med Wang-du Jed-pai Ngo-drub Tshol</b>          With respect to all glories that one may desire the supreme and mundane Siddhi</p>	



<p>།ལྷོ། ཅེས་པའང་རབ་ཆེས་སེམས་རྒྱ་མ་ཚེས་ཀྱི་ལྷོ་མེད་པས་སྲེལ། གསོལ་བ་བཏབ་ན་གང་ཟག་སུ་ཡང་རུང་སྟེ་དབང་གི་ལས་ཀྱིན་ཇི་ལྟར་བསམ་པ་བཞིན་གྲུབ་པར་གདོན་མི་ཟེའོ། དར་དམར་ལ་བྲིས་ཏེ་ཕྱར་བའམ། མེ་རྒྱང་ལ་འཁོར་སྟེ་བྱེད་ཀྱང་འགྲུབ་བོ།། །དགེའོ། །དགེའོ། །དགེའོ།། །། སམ་མཁྲེལ།།</p> <p>This prayer was propagated by the one named Dih (Kun-khyen Mipham Rinpoche) on the 1st day of the 2nd month of the Earth Rabbit Year. If one prays in this way, any person at all will definitely attain the activity of control and whatsoever they may desire. Having written this prayer on silken flags, raise them high, or to make a wind or fire circle is also acceptable. Virtue, Virtue, Virtue, Sarva Mangalam</p>	
<p>།ལྷོ། འཕགས་པ་བཟླ་གིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ།</p>	<p>།ཨོ། སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷན་གྲུབ་པའི།</p>
<p><b>The Verses of the Eight Noble Auspicious Ones:</b></p>	<p><b>OM! Nang Sid Namdak Rang-Zhin Lhun-drub Pai</b>          OM! Where all appearance and existence is completely pure, its nature is spontaneously perfect</p>
<p>།བཟླ་གིས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།</p>	<p>།སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།</p>
<p><b>Tashi Chhok Chui Zhing-na Zhuk-pa Yi</b>          All that dwell in the auspicious realms of the ten directions,</p>	<p><b>Sang-gye Cho dang Gedun Phak pai Tsok</b>          Homage to the Buddhas, the Dharma and the Noble Sangha</p>

	<p>། གཏུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བགྲ་གིས་ཤོག །</p> <p><b>Kunla Chak-tsal Dak-chak Tashi Shog Gong,</b> May all be auspicious for us!</p> <p>། བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགེ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ།</p> <p><b>Jampai Gyen-pal, Ge-drak Pal Dampa,</b> The Kindness-Ornamented Glorious One, the Virtuous-known Noble Glorious One,</p>	<p>། ལྷོན་མེད་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས།</p> <p><b>Dron-meyi Gyalpo, Tshal-ten Dondup</b></p> <p>The Sugatas: King of Lamp, Stabilized-skillfull One who intends to benefit others,</p> <p>། གཏུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན།</p> <p><b>Kunla Gongpa, Gya-cher Drakpa Chen,</b> The All-beings Intended One, the Vastly Renowned One,</p>		6
--	---	--	--	---



<p>། ལྷུན་པོ་ལྷ་ར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི།</p> <p><b>Lhunpo Tar Phak, Tshal-drak Pal dang Ni;</b> The Mount-meru-like Superior-one, the Skillfull-known Glorious One;</p>	<p>། སེམ་ཅན་ཐམ་ཅན་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ།</p> <p><b>Sem-chen Tham-ched La Gong Drakpai Pal</b> Loving all sentient beings, gloriously known by all,</p>	<p>། ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།</p> <p><b>Yid-tsim Zed-pa Tshal-rab Drak-pal Te</b> Whose activities satisfy minds, the superior display of fame and glory,</p>	7
<p>། མཚན་ཅམ་ཐོས་པས་བགྲ་གིས་དཔལ་འཕེལ་བ།</p> <p><b>Tsen-tsham Thoe-pey Tashi Pal-phel-wa</b> Merely hearing your names increases auspiciousness and success!</p>	<p>། བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།</p> <p><b>Dewar Shek-pa Gyed-la Chhak-tsal Lo</b> Homage to the Eights Sugatas.</p>	<p>། འཇམ་དཔལ་གཞོན་རྒྱ་དཔལ་ལྷན་དོ་ཇེ་འཛོན།</p> <p><b>Jampal Zhonu Palden Dorje Zin</b> The Youthful Manjushri, the Glorious</p>	
<p>། ལྷུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།</p> <p><b>Chen-re Zig Wang Gonpo Jampai Pal</b> Avalokiteshvara, the Guardian Maitreya,</p>	<p>། ས་ཡི་སྟིང་པོ་སྦྱིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ།</p> <p><b>Sa-yi Nying-po Drib-pa Nampar Sel</b> Ksitigarbha, Nirvirana-vishkambin,</p>	<p>། འཁ་མཁའི་སྟིང་པོ་འཕགས་མཚོག་གཏུན་ཏུ་བཟང་།</p> <p><b>Nam-khai Nying-po Phag-choog Kuntu-zang</b> Akashgarbha, the Supreme Noble One Samantabhadra</p>	

<p>ལྷ་ལྡན་དེ་རྗེ་པད་དཀར་སྐྱ་ཤིང་དང་།</p> <p><b>Ut-pal Dor-je Pekar Lu-shing Dang</b> blue-lotus, vajra, white-lotus, naga-plant and</p>	<p>འོ་ར་སུ་རྩེ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི།</p> <p><b>Norbu Dawa Rai-dri Nyima Yi</b> Jewel, moon, sword and the sun,</p>	<p>ལྷག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག།</p> <p><b>Chhag Tsen Lek-nam Tashi Palgi Chhog</b> And holding such excellent emblems, and are supreme in granting good fortunes,</p>	8
<p>འབྲང་རྩེ་མེས་དཔལ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།</p> <p><b>Jang-chhub Sempa Gyed-la Chhag-tsal Lo</b> Homage to the Eight Bodhisattvas.</p>	<p>རིན་ཚེན་གདུགས་མཚོག་བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།</p> <p><b>Rin-chhen Duk-chhog Tashi Sergi-nya</b> Precious distinguished canopy, an auspicious golden-fish,</p>	<p>འདོད་འབྱུང་སུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།</p> <p><b>Dod-jung Bum-zang Yid-wong Kama La</b> the wish-fulfilling excellent vase, the breath-taking nelumbium lotus,</p>	
<p>སྙན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེལ།</p> <p><b>Nyen-drak Dung dang Phun-tsok Pal Be-wu</b> The conch of fame, and the exquisite knot of prosperity,</p>	<p>མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱར་འཁོར་ལོ་སྟེ།</p> <p><b>Mi-nub Gyal-tsen Wang-gyur Khor-lo Te</b> The Eternal Banner of Victory and the Wheel of Dominion!</p>	<p>རིན་ཚེན་རྟགས་མཚོག་བརྒྱན་གྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན།</p> <p><b>Rin-chhen Tak-chhog Gyed Ki Chhak-tsen Chen</b> These are the Eight Most Precious Emblems you hold.</p>	



<p>༡༡། རྩོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགུས་བསྐྱེད་མ།</p> <p><b>Chhok Due Gyalwa Chhod Ching Gye-kyed Ma</b> You creators of delight, making offerings to the Buddhas of all directions and times,</p>	<p>སྒྲིག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྐྱེལ་བའི།</p> <p><b>Geg Sok Ngo-wo Dren-pey Pal-pel Wai</b> Merely thinking of your essential qualities makes success grow more and more!</p>	<p>བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།</p> <p><b>Tashi Lhamo Gyed-la Chhag-tsal Lo</b> Homage to the Eight Auspicious Goddesses (Beauty, Garlands, Song, Dance, Flowers, Incense, Light and Perfume)</p>	9
<p>ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྟེང་མེད་སུ།</p> <p><b>Tsang-pa Chhen-po Dejung Se-med Bu</b> The Mahabrahma, Shambu, Narayana,</p>	<p>མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྤང་།</p> <p><b>Mig-tong Dhen Dang Gyalpo Yul-khor Sung</b> Sahasrajnam, (and the four-great kings):</p>	<p>འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ཀྱུ་དབང་མིག་མི་བཟང་།</p> <p><b>Phag-ke Po Dang Lu-wang Mig-mi Zang</b> Virudhaka, Virupaksha the lord of Nagas and Dhritishtra,</p>	
<p>ནམ་ཐོས་སྤྲུལ་ཉེ་ལྷ་རྗེས་འཁོར་ལོ་དང་།</p> <p><b>Nam-thoe Se-te Lhaze Khorlo Dang</b> Vaishravana. - each one of you holding your divine emblem: Wheel,</p>	<p>ཏྲི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་དོ་རྗེ་ཅན།</p> <p><b>Trishu La Dang Dung-thung Dor-je Chen</b> Trident, lance, vajra,</p>	<p>པི་ལམ་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན།</p> <p><b>Pi-wam Rai-dri Chhod-ten Gyal-tsen Zin</b> Vina, sword, stupa and banner of victory!</p>	

<p>།ས་གསུམ་གནས་སུ་དག་ལེགས་བཟུང་གི་སྒྲིལ།</p> <p><b>Sa-sum Nesu Gelek Tashi Pel</b> Who make auspiciousness and positivity grow in the three realms!</p>	<p>།འཛིག་རྟེན་སྐྱོད་བ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།</p> <p><b>Jigten Kyong-wa Gyed La Chhag-tsal Lo</b> Homage to you, the Eight Guardians of the World.</p>	<p>།བདག་ཅག་དང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།</p> <p><b>Dag-chak Deng-dir Jawa Tshom Pa La</b> May the work we are now about to begin,</p>	10
<p>།གེགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀྱུན་ཞི་ནས།</p> <p><b>Gek-dang Nye-war Tse-wa Kun-zhi Ne</b> Be free from all obscurations and imminent dangers,</p>	<p>།འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།</p> <p><b>Dod-dhon Pal-phel Sam-dhon Yid-zhin Drub</b> And meeting with ever-growing fulfillment and success,</p>	<p>།བཟུང་གི་ས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་གོག། །།</p> <p><b>Tashi Delek Phun-sum Tsok Par Shog</b> Bring good fortune, prosperity, happiness and peace!</p>	



<p>།། ཚེག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ནི། རྗེ་མོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚམས།</p> <p><b>Seven-line Prayer to Guru Padmasambhava:</b></p>	<p><b>HUNG! Ogyen Yul-gi Nub-Jang Tsam</b> In the North-west Country of Oddiyana</p>	<p>བདུ་གོ་སར་སྐྱོད་པོ་ལ།</p> <p><b>Pema Ge-sar Dhong-po La</b> Born in the pollen heart of a Lotus</p>	<p>ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།</p> <p><b>Yam-tsen Chhog Gi Ngoe-drub Nye</b> Endowed with the most marvelous and ultimate attainments</p>	11
<p>བདུ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།</p> <p><b>Pema Jung-ne Zhe-su Drak</b> You are renowned as the "Lotus-born"</p>	<p>འཁོར་དུ་མཁའ་འགོ་མང་པོས་བསྐོར།</p> <p><b>Khor-du Kha-dro Mang-Poe Kor</b> Surrounded by a retinue of many Dakinis</p>	<p>ཁྱེད་གྱི་རྩིས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི།</p> <p><b>Khye Ki Je-su Dag-drub Ki</b> Following in your footsteps, I practice;</p>		
<p>བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།</p> <p><b>Jin Gi Lab Chir Shek-su Sol</b> Please come forth and grant your blessings!</p>	<p>གྲུ་རུ་བདུ་སིངྏི་རྗེ།</p> <p><b>Guru Pema Siddhi Hung</b> The Attainments of Lotus Guru</p>	<p>ལན་གསུམ།</p> <p><b>(Recite 3 Times)</b></p>		

<p>སྐྱ་གསུམ་གསོལ་འདེབས་ནི།</p> <p><b>The Prayer to The Three Kayas:</b></p> <p>བྱ་བྱལ་ལྷུན་རྫོགས་བདེ་བ་ཚེན་པོའི་སྐྱེ།</p> <p><b>Ja-dral Lhun-zok Dewa Chhen-poi Ku</b> The Blissful Body, free from activity and spontaneously accomplished is</p> <p>བདེ་ཚེན་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།</p> <p><b>De-chhen Lhun-gi Drub Pai Zhing Kham Su</b> In the Pure Realm of spontaneously accomplished great bliss,</p>	<p>ཨེ་མ་ཙོ། སྐྱོས་བྲལ་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།</p> <p><b>Ema Ho! Troe-dral Chho-ki Ing-ki Zhing Kham Su</b> Ema Ho! In the Pure Realm of Dharmadhatu free from elaborations,</p> <p>ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་བྱུགས་རྗེ་བྱོགས་རིས་མེད།</p> <p><b>Nam-kha Zhin Du Thug Je Chok Ri Med</b> Compassionate without partiality like the sky:</p> <p>སྐྱ་གསུང་བྱུགས་དང་ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་ཀྱི།</p> <p><b>Ku-sung Thuk Dang Yonten Thrin-lay Ki</b> The possessor of body, speech, mind, qualities and action,</p>	<p>ཚོས་ཉིད་དུས་གསུམ་སྐྱེ་འགག་མེད་པའི་ངང་།</p> <p><b>Chho-nyid Du-sum Ke-gag Mepai Ngang</b> In the state of Dharmata, unborn and unceasing throughout the three times,</p> <p>སྐྱ་མ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p> <p><b>Lama Choki Kula Solwa Deb</b> To [You] Dharmakaya Guru, [I] pray.</p> <p>ཡེ་ཤེས་ལྔ་ལྔ་ན་བདེ་བར་གསེགས་པའི་སྐྱེ།</p> <p><b>Ye-shey Nga-dhen Dewar-shek Pai Ku</b> and Five-fold Primordial Wisdom - the Sugata's Body</p>	12
---	--	--	----



<p>༡། བྱུགས་རྗེའི་བྱེ་བྲག་སྐྱ་ཚོགས་སོ་སོར་སྟོན།</p> <p><b>Thuk-je'i Je-drag Na-tsoK Sosor Ton</b> Exhibits appropriately the various compassionate forms,</p> <p>བྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོས་འགྲོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།</p> <p><b>Thuk-je Chhen-poe Drowai Don-la Jon</b> (You) came through great compassion for the sake of sentient beings,</p> <p>སྐྱ་མ་སྐྱལ་པའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p> <p><b>Lama Tul-pai Kula Solwa Deb</b> Nirmanakaya Guru, to (you I) pray.</p>	<p>སྐྱ་མ་ཡོངས་སྟོན་རྫོགས་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p> <p><b>Lama Long-chod Zok-ku La Solwa Deb</b> Sambhogakaya Guru, to (you I) pray.</p> <p>གང་ལ་གང་འདུལ་ཐབས་ཀྱིས་འགྲོ་དོན་མཛད།</p> <p><b>Gang-la Gang-dul Thab Ki Dro-don Zed</b> And benefited the sentient beings through various skilful means,</p> <p>༥ འཛམ་གླིང་མཛེས་པའི་རྒྱན་དུག་མཚོག་གཉིས་དང་།</p> <p><b>Zam-ling Ze-pai Gyen-Drug Chhog-Nyi Dang</b> To those of the Six-ornaments and the Two-supreme Ones, who beautify the Jambu Continent,</p>	<p>མི་མཛེད་འཛིག་རྟེན་དག་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།</p> <p><b>Mi-jed Jig-ten Dag Pai Zhing Kham Su</b> In the Pure Realm of this world,</p> <p>འདས་དང་མ་བྱོན་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གྱི།</p> <p><b>De-dang Ma-jon Da-ta Du-sum Gi</b> Of the three times, past, present and future.</p> <p>༥ བྱུགས་རྗེ་ལུང་རྟོགས་མཉམ་པའི་མགྲུ་མངའ་ཡང་།</p> <p><b>Thuk-je Lung-tok Nyam Pai Thu-nga Yang</b> Though (You) are endowed with equal compassion, learning and realization,</p>	13
--	---	--	----

<p>ནགས་ཁྱོད་དམ་བར་སྐྱེས་པའི་བརྒྱལ་ཞུགས་ཀྱིས།  <b>Nak-throd Dam-par Bepai Tul-zhuk Ki</b>          By practising in secret in the depths of sacred forests,</p>	<p>འཁོར་འདས་ཚོས་སྐྱུར་རྫོགས་པའི་གྲོང་ཆེན་པ།  <b>Khor-de Chho-kur Zok-pai Long-chen-pa</b>          Accomplished the completion of samsara and nirvana          in the nature of Dharmakaya, - Mahakasha</p>	<p>དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  <b>Dri-med Wod-zer Zhab La Solwa Deb</b>          Drimey Wozer, at (your) feet (I) pray,</p>	14
<p>ཤེས་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་འགོ་ལ་རྗེས་བརྗེའི་གཏེར།  <b>She-ja Kun-khen Dro La Je Tshe'i Ter</b>          (You) who know all phenomena, treasure of          compassion for sentient beings,</p>	<p>དྲི་མེད་འོད་ཟེར་ཡང་སྐྱལ་གྲུགས་གཏེར་མཛོད།  <b>Dri-med Wod-zer Yang-tul Thuk-ter Zod</b>          Remanifestation of Drimey Woser and the          source of Mind-treasure,</p>	<p>འོད་གསལ་གྲོང་ཆེན་ནམ་མཁའི་རྣལ་འབྱོར་པ།  <b>Wod-sal Long-chen Nam-khai Nel-jor Pa</b>          Sky-yogi of the luminescent vast expanse,</p>	
<p>འཛིགས་མེད་གླིང་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།  <b>Jig-med Ling-pai Zhab-la Solwa Deb</b>          Jigme Lingpa, at (your) feet I pray.</p>	<p>འཕགས་པ་འཛིག་རྟེན་དབང་ཕུག་གྲུགས་རྗེའི་འབྲུལ།  <b>Phag-pa Jig-ten Wang-chhuk Thuk-je'i Thrul</b>          The Compassionate manifestation of Arya          Avalokites'vara,</p>	<p>འགོ་བ་ཐར་གླིང་བསྐྱོད་པའི་དེད་དཔོན་མཚོག།  <b>Drowa Thar-ling Drod-pai Ded-pon Chhog</b>          Supreme guide who leads beings to the continent          of liberation</p>	



<p>༄༅། འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་གྲོང་ཆེན་རྣལ་འབྱོར་པ།  <b>Drel-tsed Don-dhen Long-chhen Nel-jor Pa</b>          Whoever connects with this Yogin of the tradition          of Longchenpa would accomplish the purpose,</p>	<p>འཛིགས་མེད་རྒྱལ་བའི་ལྷ་གྲུང་གསོལ་བ་འདེབས།  <b>Jig-med Gyal-wai Nyu-gur Solwa Deb</b>          To Jigme Gyalwai Nyugu, (I) pray.</p>	<p>བྱི་ལྷར་རྒྱལ་བའི་སྲས་པོ་ཞི་བ་ལྷ།  <b>Chhi-tar Gyal-wai Sepo Zhi-wa Lha</b>          Outerly, the Buddha's son, Shantideva</p>	15
<p>ནང་ལྷར་གྲུབ་པའི་དབང་ཕུག་གཤམ་རི།  <b>Nang-tar Drub Pai Wang-Chhuk Shoawa-ri</b>          Innerly, the king of meditation, Shoavari</p>	<p>གསང་བ་འཕགས་མཚོག་སྐྱུག་བསྐྱལ་རང་གོལ་དངོས།  <b>Sangwa Phak-chhog Dug-ngel Rang-drol Ngoe</b>          Secretly, the actual Supreme Arya Avalokites'vara -          Dug-ngel Rangdol</p>	<p>འཛིགས་མེད་ཚོས་ཀྱི་དབང་པོར་གསོལ་བ་འདེབས།  <b>Jig-med Chho-ki Wang-por Solwa Deb</b>          To Jigme Choki Wangpo, I pray</p>	
<p>ཚོས་བརྒྱན་མདུད་པ་རོ་སྐྱམས་ངང་དུ་ཞིག།  <b>Chho-gyed Dud-pa Ro-nyam Ngang Du Zhig</b>          Had unbound the knot of the "eight          worldly-dharma" within the expanse of One Taste,</p>	<p>ལྷོས་བྱས་རི་མོ་ཀ་དག་དབྱིངས་སུ་ཡལ།  <b>Loe-je Rimo Ka-dak Ing-su Yal</b>          The design of the contrived-intellect          having disappeared in the sphere of          Original Purity,</p>	<p>རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་གནས་ལུགས་མངོན་སུམ་གཟིགས།  <b>Zok-pa Chhen-poi Ne-luk Ngon-sum Zik</b>          Had realized the dwelling-nature of the          Great Perfection,</p>	



<p>ལུང་རྟོགས་བསྟན་པའི་ཉི་མར་གསོལ་བ་འདེབས།</p>	<p>དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡི་ཤེས་སྐྱེ།</p>	<p>འཕོ་ཚེན་དོ་རྗེའི་སྐུ་བརྟེན་གྱི་མ་ལ།</p>	16
<p><b>Lung-tok Ten-pai Nyi-mar Solwa Deb</b> To Lungtok Tenpai Nyima, I pray.</p>	<p><b>Du-sum Gyal-wa Kun-gi Ye-shey Ku</b> The primordial wisdom being of all the Buddhas of the three times,</p>	<p><b>Pho-chhen Dor-je Ku-nye Bi-ma-la</b> Vimala, who attained the Vajra Body of the Great Transference,</p>	
<p>ཡི་ཤེས་སྐུ་མའི་གར་མཁན་དག་གི་དབང་།</p>	<p>པདྨ་ལས་འབྲེལ་ཕྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p>	<p>རིག་འཛིན་ཚེན་པོ་འཛིགས་མེད་གླིང་པ་ཡི།</p>	
<p><b>Ye-shey Gyu-mai Gar-khen Ngag-gi-wang</b> Ngaggi Wangpo, dancer of illusory through primordial awareness,</p>	<p><b>Pema Le-drel Tshal-la Solwa Deb</b> To Pema Ledrel Tshal, I pray.</p>	<p><b>Rig-zin Chhen-po Jig-med Ling-pa Yi</b> The Great Vidhyadhara Jigme Lingpa's,</p>	
<p>ཟབ་གཏེར་བདག་པོ་ཀུན་བཟང་གཞན་པན་གྱིས།</p>	<p>བསམ་ཡས་སྐྱེ་འཕྲུལ་དྲུ་བའི་རོལ་མོ་ཚེ།</p>	<p>པལ་ལ་ཚེན་འདུས་པ་རྩལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p>	
<p><b>Zab-ter Dag-po Kun-zang Zhen-phen Gi</b> Profound Terma Treasures-keeper Kunzang Zhenphen</p>	<p><b>Sam-ye Gyu-thrul Dra-wai Rol Mo Chhe</b> Manifested display of trellis of illusory miracles, beyond the reaches of mind,</p>	<p><b>Pal-chhen Du-pa Tshal La Solwa Deb</b> To Palchen Dupa Tshal, I pray.</p>	



<p>༄༅། རྒྱལ་ཀུན་མཁྱེན་བརྗེའི་རང་གཟུགས་འཇམ་པའི་དཔལ།</p>	<p>སྟིགས་དུས་དྲུར་སྟིགས་གར་གྱིས་དགྲེས་རོལ་བ།</p>	<p>གསང་གསུམ་དོ་རྗེར་གྲུབ་པའི་བླ་མ་མཚོག།</p>	17
<p><b>Gyal Kun Khyen-tshe'i Rang-zuk Jam-pai Pal</b> Jampa Pal, the personal expression of all the Buddhas' knowledge and loving kindness,</p>	<p><b>Nyik-due Ngur-mrig Gar Gi Gye Rol Wa</b> Who displays the dance of discipline during the extreme degenerated times,</p>	<p><b>Sang-sum Do-je Drub Pai Lama Chhog</b> The supreme Lama who accomplishes the three Vajra Secrets.</p>	
<p>ཐུབ་བསྟན་ཚོས་གྱི་སྐྱབས་གསོལ་བ་འདེབས།</p>	<p>ཡོན་ཏན་སངས་རྒྱས་ཀུན་དང་མཉམ་ན་ཡང་།</p>	<p>བཀའ་དྲིན་སངས་རྒྱས་ཀུན་ལས་ལྷག་པའི་མགོན།</p>	
<p><b>Thub Ten Chho Ki Dawar Solwa Deb</b> To Thupten Choki Dawa, I pray.</p>	<p><b>Yon-ten Sang-gye Kun-dang Nyam-na Yang</b> Although your qualities are equal to all the Buddhas</p>	<p><b>Ka-drin Sang-gye Kun-lay Lhag Pai Gon</b> Your kindness surpasses all the Buddhas combined,</p>	
<p>རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།</p>	<p>གནས་ལུགས་རྟོགས་པ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།</p>		
<p><b>Tsha-wai Lamai Zhab La Solwa Deb</b> To the feet of the Guardian Root Guru, I pray.</p>	<p><b>Ne-luk Tok-par Kewar Jin-gi Lob</b> Please grant blessings to develop understanding of the Dwelling-nature.</p>		

༡༡། རང་གི་སྒྲིབ་གའི་རྗེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྐྱ་མ་རིག་འཛིན་འདུས་པའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བརྗོད་སྐྱོད་པ་མ་ཟོ།

**RANG GI NYING GAI HUNG LAY WOD-ZER THROE-PAY LAMA RIG-ZIN DU-PAI KYIL-KHOR GI LA-TSOG  
THAM-CHED DUN GI NAM- KHAR BADZAR SA-MA-ZA**

From the HUNG! in one's heart rays of light radiate thus invoking the entire deities of the Mandala of Guru Vidhyadharas to come forward in the space in front.

སྐབས་འགྲོ་ནི།

ན་མོ། བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཀུན།

མཚོག་གསུམ་ངོ་བོ་སྐྱ་མ་དང་།

Taking Refuge:

**Namo! Dag Dang Tha-ye Sem-chen Kun**  
Homage! I and all the endless sentient beings,

**Chhog-sum Ngo-wo Lama Dang**  
To The Lama, identity of the Three Jewels,

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལ།

སྒྲིབ་ནས་དད་པས་སྐབས་སུ་མཚེ།

ལན་གསུམ།

**Rig-zin Gya-tsoi Kyil-khor La**

And the Mandala of ocean-like Knowledge-Holders,

**Nying ne Ded-pay Kyab Su Chhi**  
With faith from the heart, go for refuge.

(Recite thrice)



འྲི་གཉིས་པ་སེམས་སྐྱེད་ནི།

ཧོ། རིག་འཛིན་དགྲིལ་འཁོར་འདིར་ལྷགས་ནས།

པ་མ་འགོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཀུན།

2nd, Bodhicitta  
Generation:

**HO! Rig-zin Kyil-khor Dir Zhug Ne**  
Ho! I enter into this Mandala of Knowledge-Holders;

**Pha-mo Dro Drug Sem-chen Kun**  
All fatherly & motherly beings of the six realms,

ཚད་མེད་སྒྲིབ་རྗེས་སྐྱོལ་བའི་ཕྱིར།

སྒྲོན་འཇུག་དོན་དམ་བྱང་སེམས་བསྐྱེད།

ལན་གསུམ།

**Tsed-med Nying-je Drol Wai Chhir**

In order to liberate them with boundless compassion,

**Mon Jug Don-dam Jang Sem Kyed**

(I) develop the Awakened Mind of Aspiration,  
Engagement and Absolute Meaning.

(Recite thrice)

གསུམ་པ་ཚོགས་གསོག་ནི།

ཧོ། རྒྱ་ལས་རྒྱ་བུར་རི་བཞེན་དུ།

ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱུལ་བའི་ལྷར།

མངོན་སུམ་རིག་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

3rd, Accumulation  
of Merits:

**HO! Chhu Lay Chhu-bur Ji-zhin Du**  
O! as water bubbles from water,

**Ye-shey Ing-lay Tul-pai Lhar**  
Divine Beings manifest from the  
space of Primordial Wisdom,

**Ngon-sum Rig-pay Chhag-tsal Lo**  
To (you I) pay homage by directly realizing  
(the Dharmata).

ཉམས་སྤང་གོང་འཕེལ་མཚོན་པ་འབྲུལ།

**Nyam-nang Gong-phe! Chhod-pa Bul**

(I) offer the development of the experiences.

འཕོ་ཚེན་གྲོང་ནས་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར།

**Pho-chhen Long Ne Chho-khor Kor**

Turn the Dharma-wheel from the expanse of the Great Transference.

རང་སྤྱི་བོ་ཉི།

ཚོགས་ཞིང་རྣམས་ལ་རང་ལ་བེམ་པར་གྱུར། *ཉམས་སྤང་གོང་འཕེལ་མཚོན་པ་འབྲུལ།*

**ZA HUNG BAM HOI Tsok-zhing Nam Rang La Thim-par Gyur**

The field of refuge dissolves into oneself.

རིག་པ་ཚད་ལོབས་ངང་དུ་བཤགས།

**Rig-pa Tsed-feb Ngang Du Shak**

(I) confess in the state of perfected awareness.

འཇའ་ལུས་ཚེན་པོར་བཞུགས་གསོལ་འདེབས།

**Ja-lue Chhen-por Zhug Soi Deb**

(I) pray (you) to remain in the great rainbow body.

ཚོས་ཉིད་ཟད་ལ་ཇེས་ཡི་རང་།

**Chho-nyid Zed La Je Yi-rang**

rejoice over the dissolution (of phenomena) in Dharmata.

དགེ་ཚོགས་གཞོན་ནུ་བུམ་སྐྱར་བསྐྱོར།

**Ge-tsog Zhon-nu Bu!m-kur Ngo**

dedicate the accumulation of merits for (the achievement of) the 'Youthful Vase-body'.



འོ། ། བཙུག་མ་ལྷ་ཤྲི་ཉེ་རུ་གོ་ཉེ་ཉི།

**BEZAR MAHA-SHRI HERU-KO HAM**

བདག་ཉིད་དོ་རྗེ་ཁྱོད་པོའི་སྐྱར་གྱུར།

**Dag-nyid Dor-je Thro-woi Kur Gyur**

Self nature transforms as the Wrathful Vajra Heruka

རྩི་ཡི་ཁྱོ།

**RAM YAM KHAM!**

ཨོ་སྐ་བླ་མ་ཤུག་སའ་རྣམས་སྐ་བླ་མ་ཤུག་ཉེ་ཉི།

**OM SO-BHAVA SHUD-DHA SARVA DHARMA SO-BHAVA SHUD-DHO HAM**

སྐྱོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར།

**Tong-pa Nyid-du Gyur**

Everything transforms into 'Nothingness'.

སྐྱོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱི་ལས་རིན་པོ་ཚེའི་སྐྱོད་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཚེ་བའི་ནང་དུ་གཏོར་མ་ཁ་དོག་དྲི་རོ་རུས་པ་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་བདུད་རྩིའི་རྒྱ་མཚོ་ཚེན་པོར་གྱུར། ཨོ་ལྷ་རྩི། ལན་གསུམ།

**Tong-pai Ngang Ley 'DRUM' Ley Rinpo-chhe'i Nod Yang-shing Gya Chhe-wai Nang Du Torma Kha-dhog Dri-Ro Nue-pa Phun-sum Tsok-pa Dud-tshiyi Gyam-tso Chhen-por Gyur. OM AH HUNG! (Repeat 3 times)**

Out of 'Nothingness', appears 'DRUM' syllable which then transforms into a vastly huge jeweled Vessel containing the torma of the fully endowed power of color smell and taste, like a vast ocean of nectar.



དང་པོའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཏུ་བཟང་།

**Dang-poi Sang-gye Kuntu-zang**  
The first Primordial Buddha Samantabhadra,

ལྷ་འཕྲུལ་རྩོམ་ལྷོ་པོ་བྱང་ནས།

**Gyu-thrul Dor-je'i Pho-dang Ne**  
From the illusorily manifested Vajra Palace

བད་བརྒྱད་སྐྱེ་མས་བྱིན་ཆེན་པོ་བ།

**Da-gyud Lamey Jin-chhen Phob**  
The Lamas of the symbolic-transmission,  
bestow blessings.

རིགས་ལྷ་ཡབ་ཡུམ་སྐྱུལ་འཁོར་བཅས།

**Rik-nga Yab-yum Tul-khor Che**  
The male and female Buddhas of the Five  
Buddha-families with their emanations  
and retinues -

དགའ་རབ་འཇམ་དཔལ་བཤེས་གཉེན་དང་།

**Ga-rab Jam-pal She-nyen Dang**  
Pramoda (-Vajra), Manjushri (-Mitra),

འགྲོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་པོ་བྱང་ནས།

**Dro-dul Tul-pai Pho-dang Ne**  
From the palace of the Nirmanakaya,  
subduer of beings,

དགོངས་བརྒྱད་སྐྱེ་མས་བྱིན་ཆེན་པོ་བ།

**Gong-gyud Lamey Jin-chhen Phob**  
The Lamas of the Mind-transmission,  
bestow blessings.

ལྷི་སེང་རྣམ་ལུ་ཉུ་སོགས།

**Shri-seng Jana Sutra Sok**  
Srisinha, Jnanasutra, and so on -

རིག་འཛིན་བརྒྱད་དང་པདྨ་འབྲུང་།

**Rik-zin Gyed Dang Pema-jung**  
The Eight Knowledge-holders and  
Padmasambhava,



ལྷོ་རྩོམ་འབངས་ཉི་ཤུ་ཙུ་ལྷ་སོགས།

**Je-bang Nyi-shu Tsha-nga Sok**  
The Twenty-five disciples: Lord and Subjects  
(of Guru Padmasambhava) and so forth -

རྒྱལ་རྩལ་འདི་ལ་ཞག་གཅིག་སྐྱུལ།

**Drub-ze Dhi-la Zhag-chig Kyil**  
Make this substance of Sadhana glisten.

སྐྱེན་བརྒྱད་སྐྱེ་མས་བྱིན་ཆེན་པོ་བ།

**Nyen-gyud Lamey Jin Chhen Phob**  
The Lamas of the Hearing-transmission,  
bestow blessings.

ལུས་ངག་ཡིད་ལ་བདེ་ཆེན་སྦྱོར།

**Lue-ngag Yid-la De-chhen Por**  
Elevate the Great Bliss in (my) body,  
speech and mind.

དགྱིལ་འཁོར་འདི་ལ་བཀྲག་གཅིག་ཐོན།

**Kyil-khor Di-la Trag-chig Thon**  
Show forth resplendence in this Mandala.

མཆོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ།

**Chhog Dang Thun-mong Ngoe-drub Tshol**  
Please grant the supreme and the common  
attainments.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ བིར་ཡ་དར་འལ་འལ་རྐྱེ་པོཾ་པོཾ་

ཧུཾ་ཧུཾ་ཧུཾ་ ཧུཾ་ཧུཾ་ཧུཾ་ ཧུཾ་ཧུཾ་ཧུཾ་

**OM AH HUNG! BIR-YA DARA A-ARAL-LI PHEM PHEM. HUNG HUNG HUNG! HUNG HUNG HUNG!**



<p>གྲུ་བཞི་སྒོ་བཞི་མཚན་ཉིད་ལྟན།</p> <p><b>Dru Zhi Go Zhi Tsen Nyid Dhen</b> Square, having four doors, with all the characteristics;</p> <p>སྣ་ཚོགས་པདྨ་ཉི་ཟླའི་སྟེང་།</p> <p><b>Nga Tsog Pema Nyi Dhai Teng</b> On a multi-colored lotus, sun, and moon,</p> <p>སྣང་སྤྱིད་ཟེལ་གཞོན་པདྨ་འབྲུང་།</p> <p><b>Nang Sid Zil Non Pema Jung</b> Padmasambhava, who Subdues Apparent Existence by His Splendor,</p>	<p>བད་དོན་རྟགས་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་པའི།</p> <p><b>Dha Don Tak Sum Yong Zok Pai</b> Symbols, meaning, and significance; all three fully completed;</p> <p>ཧྱི་ལས་སྐད་ཅིག་དྲན་རྫོགས་སུ།</p> <p><b>HUNG Lay Ked Chig Dren Zok Su</b> Is a (letter) HUNG which in an instant's recollection becomes</p> <p>ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དཀར་དམར་མདངས།</p> <p><b>Zhal Chig Chhag Nyi Kar Mar Dhang</b> (He) has one face, two arms, and a white complexion with pinkish hue,</p>	<p>སྤྱི་ནང་ཟང་ཐལ་ཚེན་པོའི་དབུས།</p> <p><b>Chhi Nang Zang Thal Chhen Poi OOh</b> A great unhindered access from within and without. In the center,</p> <p>བདག་ཉིད་སངས་རྒྱལ་གྱི་དངོས།</p> <p><b>Dag Nyid Sang-gye Kun Gi Ngoe</b> Oneself as the embodiment of all the Buddhas,</p> <p>ཐེག་གསུམ་རྫོགས་པའི་བད་རྟགས་སུ།</p> <p><b>Theg Sum Zok Pai Dha Tak Su</b> To symbolize the perfect accomplishment of the Three Yanas,</p>
---	---	---



<p>ལྷི་ཕོད་ཁ་ཚོས་གོས་བེར་འདུང་མནལས།</p> <p><b>Phod Kha Chho Goe Ber Dung Nab</b> (He) is attired in a gown, monk's shawi, and brocade cape,</p> <p>མཚན་ཁུང་གཡོན་ན་ལྷ་ལྷམ་མཛེས།</p> <p><b>Chhen Khung En-na Lha Cham Zey</b> In the cleft of (his) left arm is the trident with hidden Divine Consort.</p> <p>དབུ་གཙུག་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལའི་གློང་།</p> <p><b>OO Tshug Ja-zer Thig Le'i Long</b> Above his head in a nimbus of rainbow rays is seated</p>	<p>ཕྱག་གཡས་དོ་རྗེ་ཅེ་ལྷ་བསྟེན།</p> <p><b>Chhag Ey Dorje Tshe Nga Dhik</b> (His) right hand threatens with a five-pronged Vajra (and)</p> <p>དབུ་ལ་པདྨའི་གཉེན་ལྷ་གསོལ།</p> <p><b>OO La Pema Nyen Zhu Sol</b> He wears the hat Pa'dma'i Nyen-Zhu on his head and</p> <p>དགའ་རབ་དོ་རྗེ་ལོངས་སྐྱའི་ཆས།</p> <p><b>Ga Rab Dorje Long Kui Chhae</b> Pramodavajra in the costume of the Sambhogakaya,</p>	<p>གཡོན་པས་རྒྱུ་ཚེ་སུམ་བསྟུམས།</p> <p><b>En Pay Ben-dha Tse-bum Nam</b> (His) left hand holds a skull-cup with a long-life vase.</p> <p>རྒྱལ་པོ་རོལ་པའི་སྟབས་སུ་འགྱིངས།</p> <p><b>Gyal Po Rol Pai Tab Su Gyng</b> He sits imposingly in the posture of royal playfulness.</p> <p>དཀར་གསལ་དོར་དྲིལ་ཕྱགས་ཀར་བསྟོལ།</p> <p><b>Kar Sal Dor Dril Thuk Kar Nol</b> Clear white, with Vajra and Bell crossed at the heart.</p>
--	---	---







པདྨ་གོ་སར་སྤོང་པོ་ལམ།

**Pema Ge-sar Dhong Po La**  
(Born) on the pistil of a lotus;

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོ་དང་།

**Khor Du Kha-dro Mang Po Dang**  
Surrounded by a retinue of many Dakinis,

བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཕྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

**Jin Gi Lab Chhir Shek Su Sol**  
Please come forth to bestow (your) blessings.

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།

**Yam Tshen Chhog Gi Ngoe-drub Nye**  
Endowed with the most marvelous attainment;

རིག་འཛིན་གྲུབ་ཐོབ་རྒྱ་མཚོས་བསྐྱོར།

**Rig-zin Drub Thob Gya-tsoe Kor**  
Ocean-like accomplished Knowledge-Holders,

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོབ་ལམ།

**Ne Chhog Di-ru Jin Phob La**  
Bestow blessings on this sublime place.

པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

**Pema Jung-ney Zhe Su Drak**  
Renowned as the Lotus-Born;

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱི།

**Khyed Ki Jesu Dag Drub Ki**  
Following you, I practice;

སྐྱུབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱུར།

**Drub Chhog Dag La Wang Zhi Kur**  
Confer the Four Initiations on me, an excellent practitioner.



འྲི་བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཆད་སོལ།

**Geg Dang Log Dren Bar-ched Sol**  
Dispel the obstructions of harmful and misleading spirits.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བརྗོད་ཀྱི་རུ་བརླབ་ཐོད་ཕྱིར་རྩལ། བརྗོད་ས་མ་ཡ་ཇེ་ཇེ།

**OM AH HUNG BADZAR GURU PEMA THOD THRENG TSHAL BADZAR SA-MA-YA ZA ZA**

གསུམ་པ་བཞུགས་གསོལ་ནི།

**3rd, Request (the Deities)**  
**to be Seated**

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**Chhog Dang Thun-mong Ngoe Drub Tshol**  
Please grant the common and supreme attainments.

ཧུང་ཧུང་གྱིས་བསྐྱེད་པའི་དགྱིལ་འཁོར་འདིར།

**HUNG! Thab Ki Kyed Pai Kyil Khor Dir**  
Hung, In this Mandala visualized by skillful means

ཤེས་རབ་དབྱིངས་ནས་བྲངས་པའི་ལྷ།

**She-rab Ing-ney Drang Pai Lha**  
Divinities; invited from the Sphere of Wisdom,

རིག་འཛིན་སྐུ་མའི་དགྲིལ་འཁོར་རྣམས་མཆོག་ལ། <b>Rig-zin Lamai Kyil Khor Nam</b> The Mandala of the Knowledge-Holding Gurus,	གཉིས་མེད་ངང་དུ་དགུམ་པར་བཞུགས་པམ། <b>Nyi Med Ngang Du Gye Par Zhuk</b> Please sit happily in inseparability.	བཟླ་ས་མ་ཡ་ཉཱི་ལྷན་མཆོག་ལ། <b>BEZAR SA-MA-YA TIG THRA LHEN</b>
བཞི་བ་བཟང་ཕྱག་འཚལ་བ་ནི། <b>4th. Salutation:</b>	ཧཱུང་། ལྷ་ཉིད་རང་ལ་རང་ཉིད་ལྷ། <b>HUNG! Lha Nyid Rang La Rang Nyid Lha</b> Hung. The divinity itself is me and I myself am the divinity	རང་བྱུང་སྐྱུལ་པའི་དགྲིལ་འཁོར་ལམ། <b>Rang-jung Trul Pai Kyil Khor La</b> In the mandala of self-arisen manifestation
བཟང་ངན་སྲིད་དོར་མ་མཆིས་ཀྱང་མཆོག་ལ། <b>Zang Ngen Lang Dor Ma Chhie Kyang</b> There is no discrimination of good or bad, but	རྟེན་འབྲེལ་བཟང་ཡིས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། <b>Ten-drel Dha Yi Chhag Tsal Lo</b> I offer the symbolic gesture of salutation,	ཨ་ཏི་པུ་ཧོ། <b>AH TI PU HO</b> Ah Ti Pu Ho,
		པ་ཏི་ཧྲ་ཧོ། <b>PRA TI TSA HO</b> Tra Ti Tsa Ho,



ལྷོ་ལྷ་མཚོད་པའི་བྱེ་བྲག་ནི། <b>5th, the Particular Offerings:</b>	ཨོཾ་ཨཱ་ཧཱུང་། <b>OM AH HUNG!</b>	ཕྱི་ནང་སྣོད་བཟུང་མཚོད་པའི་སྤྱིན་མཆོག་ལ། <b>Chhi Nang Nod Chud Chhod Pai Trin</b> The offering clouds of the outer and inner, structure and contents;	ཉེར་སྣོད་འདོད་ཡོན་སྣ་ལྔ་དང་མཆོག་ལ། <b>Nyer Chod Dod Yon Na Nga Dang</b> The necessary materials and five objects of enjoyment;
བཀྲ་ཤིས་རྗེས་རྟགས་རྒྱལ་སྤྱིད་བདུན་མཆོག་ལ། <b>Tashi Ze Tak Gyal Sid Dun</b> The auspicious signs and substances and the seven attributes of kingship;	སྤྱན་གཏོར་རྟ་དང་ས་རེ་སྤྱིན་མཆོག་ལ། <b>Men Tor Rak-ta Dhang Re Tro</b> Amrita, Torma, and Rakta (offered) with clear and joyous mind;	སྐྱེག་བཞད་གཡོ་བའི་གར་མ་དང་མཆོག་ལ། <b>Geg Zhed Yowai Gar Ma Dang</b> Dancing girls moving about, coquettish and smiling;	ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་རྣམ་དག་པའི་མཆོག་ལ། <b>Ye-shey Ing-su Nam Dhag Pai</b> Which are utterly pure in the sphere of Primordial Wisdom
བདེ་ཆེན་སྦྱོར་བའི་རིག་མ་འབྲུམ་མཆོག་ལ། <b>De-chhen Jor Wai Rig Ma Bum</b> A hundred thousand consorts offering the union of great bliss	མཚོད་བྱ་མཚོད་བྱེད་མཚོད་ཡུལ་གྱུ་རྣམས་ལ། <b>Chhod Ja Chhod Jed Chhod Yul Kun</b> All those offerings, offerers, and object of offering		



དགོངས་པ་གྲོང་ཆེན་ཡངས་པའི་མཁའ་ལ་འཕྲོམ་

**Gong Pa Long Chhen Yang Pai Kha La Chho**  
(They who) course in sky-like, vast, and Deep realization,

བྱུགས་སྤྲས་རྗེ་འབངས་ཉེར་ལྔ་ར་བྱུག་འཚལ་བསྟོད་མེད་

**Thuk Se Je-bang Nyer Ngar Chhag Tsal Tod**  
The Twenty-five, Lord and Subjects, the Heart-sons, (I) praise with salutations.

ཡི་ཤེས་དབྱིངས་ལས་སྐྱལ་བའི་ཕོ་ཉ་བམ་

**Ye-shey lng-lay Trul Pai Pho-nya Wa**  
The Messengers manifested from the sphere of Primordial Wisdom

རྣམ་འགྲུར་བརྟུལ་ཞུགས་སྟོན་པས་འགོ་བ་འདྲེན་མེད་

**Nam Gyr Tul-zhug Chod Pay Dro Wa Dren**  
And guide sentient beings by (various) forms and esoteric disciplines,

གཞན་ཡང་རིག་འཛིན་སྐྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་དུ་

**Zhen Yang Rlg-zin Trul Pai Kyil Khor Du**  
Furthermore, in the emanated mandala of knowledge-holders

དགྲིལ་འཁོར་ཡོངས་རྫོགས་ལྟ་ལ་བྱུག་འཚལ་བསྟོད་མེད་

**Kyil Khor Yong Zok Lha La Chhag Tsal Tod**  
(You) the deities of the entire mandala, (I) praise with salutation.

མད་བྱུང་རྩོམ་རྗེ་སྟིང་པོའི་དགོངས་སྟོག་འཛིན་མེད་

**Me-jung Dorje Nying Poi Gong Sog Zin**  
Upholding the heart of realization of the marvelous Vajra-essence;

དམ་ཚིག་བྱུགས་རྗེས་འཁོད་པའི་རྩ་གསུམ་ལུ་

**Dam-tsig Thuk-je Khod Pai Tsha Sum Lha**  
You (who)are dwelling there out of compassion & sacred vows, the deities of the Three Roots



འོ་ བདུན་པ་འཛམ་དགོངས་གསལ་བའི་

**7th. Visualization  
for Recitation:**

ལྷགས་ཕྱིར་སྐྱེ་གད་ལྟ་བུས་བསྐོར་མེད་

**Ngag Threng Pu Shed Tabue Kor**  
Is an encircling rosary of Mantras written as if by a hair.

མ་གྲུབ་བར་དུ་མི་བདར་ངོ་

**Ma Drub Bar Du Mi Tang Ngo**  
I shall not abandon this practice until it is accomplished.

བྱུགས་ཀར་བདུ་ཉི་ལྷའི་སྟེང་མེད་

**Thuk Kar Pema Nyi Dhai Teng**  
At one's heart on a lotus, sun and moon seat

འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྟོན་བརྟུང་སྐྱུངས་མེད་

**Wod-zer Throe Pey Nod Chud Jang**  
By projecting rays it purifies the world and beings,

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་རུ་བདུ་སྟི་རྩི་རྩི་

**OM AH HUNG BEZAR GURU PEMA SIDDHI HUNG**

རྩི་ཡིག་མཐིང་གའི་མཐའ་སྐོར་དུ་

**HUNG Yig Thing-gai Tha Kor Du**  
Around the blue HUNG letter

རྣམ་དག་ལྟ་ཡི་དལ་དུ་བསྐོར་མེད་

**Nam-dag Lha Yi Dhal Du Gom**  
I meditate that everything is pure as the Mandala of the deities and

གངས་མང་བརྒྱས་ལེ་

(Recite as many as possible)

སྒྲིབ་པ་རྒྱ་པོའི་གཞུང་བཞིན་བསྐྱེད། རེས་འགའ་རྒྱ་གྲུང་གྲུ་ལེན། ཤེས་པ་གཏང་མེད་ངང་ལ་བཏང། རྗེས་ཐོབ་ལུག་རྒྱུད་ལ་གཟེར། འདི་ཉིད་བསྐྱབས་པའི་རྣལ་འབྱོར་ལ། རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས། མ་དང་རྒྱ་གྲུང་ལུང་ལུང་  
 རྒྱན། ལྷི་མ་རྩལ་དཔལ་གྱི་རིར། ཐེ་ཚོམ་མེད་དོ་ས་མ་ཡ། གཤམ་བྱང་ལས། བསྐྱེན་པ་འབྱུ་འབྱུ་མོན་མོང་ནས། རིག་འཛིན་སྤྲོད་ལྷུ་བ་སྤྱིང་པོ་ནི། ཐོག་མཐའ་ཡོ་དང་རྒྱ་བཞག་ནས། བར་ན་བཅུ་གཉིས་གྲོང་མཛེས་པ། རིག་འཛིན་སྤྲོད་གི་  
 ཡང་སྤྱིང་ཡིན། ལོ་ལྷན་རྒྱ་བཟོ་མ་རྣམས་ལྷ་སྤྱི་རྒྱུ་འབྱུང་ཕྱག་བཅུ་གཉིས་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། ཅེས་གསུངས་པོ།

Recite the Mantra like the flow of river. Sometimes sing a song of 'HUNG'. Let the mind remain in the aimless state. During subsequent attainment (physical dharma practice) let the eye gaze at the chain of lights. Yogi who has achieved this will be blessed by the ocean of Vidhyadharas. Mamos and Dakinis will also show prophecy. In future, he will be born in Nga-yab Pal-gi-ri (the Glorious Palace of Guru Padmasambhava). There is no doubt in this, I pledge. Gab-jang states, "As a preliminary recite syllables hundred thousand times. Then as the essence of Vidhyadhara's practice, keep the 'OM' at the beginning and 'HUNG' at the end and chant the middle twelve syllables - this is the very essence of Vidhyadhara's Life. 'OM AH HUNG BEZAR MAHA GURU SARVA SIDDHI HUNG'. By reciting twelve hundred thousand times will attain the Accomplishments."



འོ། ལྷང་མིད་ཟིལ་གཞོན་བྱུགས་ཀ་རུ།

**Nang Sid Zil Non Thuk Ka Ru**  
 In the heart of Nangsid Zilnon (Guru Padmasambhava)

གསལ་འཛོལ་བཀྲག་མངས་ལྡན་པ་ལ།

**Sal Tser Trag Dhang Dhen Pa La**  
 Extremely clear and radiant with luster

དོ་རྗེ་དྲིལ་ལྷ་བསྐྱོལ་བའི་པང་།

**Dorje Dril Bu Nol Wai Pang**  
 Holding vajra and bell crossed at his heart

རིག་འཛིན་རྒྱལ་པོ་དོ་རྗེ་ཚོས།

**Rig-zin Gyal-po Dorje Chho**  
 Is the Vidyadhara King, Dorje Chho

ཞལ་གཅིག་ཡུག་གཉིས་ཞི་མ་ཁྱོ།

**Zhal Chig Chhag Nyi Zhi Ma Thro**  
 With one face, two arms and a slightly wrathful expression.

རྣལ་འབྱོར་སྟོན་མོ་གྱི་ཐོང་ཅན།

**Nel-jor Ngon Mo Dri Thod Chen**  
 In union with Vajra Yogini blue in color holding a curved vajra blade skull.

སྐུ་མདོག་བྱེ་རུ་སྐུ་མ་བསྐྱུས་ལྟར།

**Ku Dhog Je-ru Num Kue Tar**  
 With a body the color of rich shin red coral

གཅེར་ལུ་རུས་རྒྱན་ཐོར་ཚུགས་ཅན།

**Cher Bu Rue Gyen Thor Tsuk Chen**  
 Naked, with bone ornaments and hair tied in a knot on the crown

ཆ་ལུགས་ཡབ་འདྲ་གཉིས་ཀ་ཡང་།

**Chha Luk Yab Dra Nyi Ka Yang**  
 Her characteristics and appearance is like her Yab.

ཤིང་ཏུ་ཆགས་པའི་རྣམ་འགྱུར་ཅན་མེད།

**Shin Tu Chhak Pai Nam-gyur Chen**  
And they both remain enveloped in the intensity of their desirous attraction.

ཟག་མེད་བདེ་བ་ཆེན་པོར་སྦྱོར།

**Zag Med Dewa Chhen Por Jor**  
United in inexhaustible great bliss.

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཟླ་མ་དུ་གུ་རུ་སའ་སྐྱོ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་མེད།

**OM AH HUNG BEZAR MAHA GURU SARVA SIDDHI HUNG**

ཐུག་ཀའི་སྐྱག་སྐྱོང་གཡས་བསྐྱོར་ལས།

**Thuk Kai Ngag Threng Ekor Ley**  
The mantric syllables in the heart of the Yab encircle in a clockwise directions,

སྐྱག་སྐྱོང་ལུ་གུ་བརྒྱད་དུ་འཕྲོས།

**Ngag Threng Lugu Gyud Du Throe**  
And the flowing chain of mantric syllables radiates

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་ཞལ་ནས་ཐོན།

**Ye-shey Sem Pai Zhal Ne Thon**  
Up and out of the mouth of the Primordial Wisdom Being



ལྷོ་ཡུམ་གྱི་ཞལ་ཞུགས་སྐྱའི་དབྱིབས་བརྒྱད།

**Yum Gi Zhal Zhuk Kui Ib Gyud**  
Entering into the mouth of the consort and passing through her body

འགལ་མེ་ལྷ་ལུར་འཁོར་བ་ཡིས།

**Gal Med Tabur Khor Wa Yi**  
The mantra circles between them like a swirling ring of fire.

ཐུག་ཀའི་འོད་ཟེར་གུན་ཏུ་འཕྲོས།

**Thuk Jai Wod-zer Kuntu Throe**  
Light rays of their loving compassion radiate in all directions.

ཐུག་ཀའི་བོ་ལ་གཡོན་དུ་འཁོར།

**Thuk Kai 'BAM' La En Du Khor**  
The mantra encircling the (Bam) in her heart rotated in a counterclockwise direction

ཡབ་ཡུམ་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཉམས།

**Yab Yum Dewa Chhen Poi Nyam**  
And they experience the Great Bliss!

གཙོ་དང་འཁོར་བཅས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་།

**Tsho Dang Khor Che Tham-ched Kyang**  
The principle deities, their retinues and all others

མཁའ་གསང་ཚོར་ལུའི་ལམ་བརྒྱད་དེ།

**Kha Sang Norbui Lam Gyud De**  
Passing through her secret place in through the secret path of the Yab

བཟོད་དུ་མེད་པ་འབར་བ་ལས།

**Zod Du Med Pa Bar Wa Ley**  
Through the blazing unbearable bliss,

བདེ་སྦྱོང་ཡེ་ཤེས་ཉམས་ལུར་བས།

**De-tong Ye-shey Nyam Wur Wey**  
Experience the Primordial Wisdom of bliss and suchness.

